

PROPRIÉTAIRE DE RÉSIDENCE SECONDAIRE

Statistique et taxe de séjour

(Art. 30 de la loi du 11 février 1970 – état au 10 décembre 1991 et art. 4 du règlement du 19.2.1993)

Localité de la résidence Déclaration pour l'année

Chalet Maison Villa Appartement (cocher ce qui convient)

Nombre de lits Pays de domicile :

Adresse du propriétaire

Madame Monsieur

Nom Prénom

Rue No

CP

NPA Localité

Taxe de séjour (base de calcul)

a) Estimation fiscale Fr. _____
b) Valeur locative : 5 % de l'estimation fiscale (a) Fr. _____
c) Taxe communale Fr. _____

Décompte annuel de la taxe cantonale à payer

Pour une occupation effective de logement **durant 60 nuits**

ou moins dans l'année 0.65 % de Fr. (valeur locative) = Fr.
(minimum Fr. 45.--)

Pour une occupation effective de logement **durant plus de 60 nuits**

dans l'année 1% de Fr. (valeur locative) = Fr.
(minimum Fr. 67.50)

Certifié exact, le

Le propriétaire :

Acquitté, le signature du percepteur :

Remarques :

Les formules sont à remettre au bureau de perception pour le 30 janvier de l'année suivante; à défaut il sera procédé à la taxation d'office.

Les décisions relatives aux taxes cantonales de séjour peuvent faire l'objet d'une réclamation adressée par écrit à l'autorité de taxation dans un délai de 30 jours; faute de réclamation, la taxation entre en force.

form-tcs-6-0.doc

La taxe cantonale de séjour est perçue suivant la loi cantonale vaudoise sur le tourisme du 11.12.1970, état au 10.12.1991. Le produit de cette taxe est affecté au financement de manifestations touristiques et d'installations créées pour les hôtes et utiles de manière prépondérante à ceux-ci.

Le produit net de la taxe cantonale est réparti comme suit:

1. 65% au Fonds d'équipement touristique cantonal
2. 35% aux communes en proportion des montants perçus.

Les décisions relatives aux taxes cantonales de séjour peuvent faire l'objet d'une réclamation adressée par écrit à l'autorité de taxation dans un délai de 30 jours; faute de réclamation, la taxation entre en force.

Les informations statistiques sont communiquées à l'Office fédéral de la statistique et permettent de suivre l'évolution du mouvement touristique.

Die Kantonale Kurtaxe wird gemäss dem waadtländischen Gesetz für Tourismus vom 11.12.1970, Stand vom 10.12.1991, erhoben. Der Ertrag dieser Taxe wird für die Finanzierung von touristischen Veranstaltungen und für die Infrastruktur verwendet, deren hauptsächliche Nutzniesser die Gäste sind.

Der Nettoertrag der kantonalen Kurtaxe wird wie folgt verteilt:

1. 65% dem kantonalen Fonds für touristische Einrichtungen
2. 35% den Gemeinden im Verhältnis zu den eingegangenen Erträgen.

Gegen Beschlüsse über die kantonalen Kurtaxen kann innert 30 Tagen schriftlich bei der Taxationsbehörde Beschwerde erhoben werden; falls keine Beschwerde eingereicht wird, tritt die Taxation in Kraft.

Die statistischen Informationen werden an das Bundesamt für Statistik (BFS) weitergeleitet; sie erlauben, die touristische Entwicklung zu verfolgen.

Under the Vaud Cantonal Tourism Act of 11.12.1970, edition 1991.12.10, a cantonal tourist tax is levied. The proceeds of this tax are used to finance tourist attractions and amenities created for and primarily to the benefit of visitors.

The proceeds of this cantonal tax are used as follows:

1. 65% go to the Cantonal Tourist Amenities Fund
2. 35% go to the municipalities proportionately to the amounts that they themselves levy.

Opposition to decisions concerning cantonal tourist taxes should be made in writing and be addressed to the Tax Authorities within 30 days. If no opposition is thus lodged, the tax shall come into force.

Statistical information is passed to the Federal Statistics which keep track of the development of tourism.

La tassa cantonale di soggiorno è percepita secondo la legge del cantone di Vaud per il turismo del 11.12.1970, stato del 10.12.1991. Il ricavo degli introiti di questa tassa è destinato alle manifestazioni e alle infrastrutture turistiche create per gli ospiti e utili per loro in modo preponderante.

1. 65% Fondo per le infrastrutture turistiche cantonali
2. 35% Comuni in proporzione ai ricavi degli introiti.

Le decisioni in merito alle tasse cantonali di soggiorno possono essere oggetto di reclamo, da indirizzare per iscritto all'autorità di tassazione entro il termine di 30 giorni. In mancanza di reclamo, la tassazione diviene definitiva.

Le informazioni statistiche sono comunicate all'Ufficio federale della statistica e permettono di seguire l'evoluzione del movimento turistico.